



OCTOBER 12, 2025

The Voice

"Where cultural diversity is a blessing."

TWENTY-EIGHTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

1709 W. Lunt Ave. Chicago, IL 60626

☎ 773-262-3170 ☎ 773-262-2834

✉ stjerome-lunt@archchicago.org

www.sjerome.org

Pastor: Rev. Noel Reyes

Associate Pastor: Rev. Jessel Bangoy,
RCJ

f St. Jerome Parish i St.Jerome1894

PARISH OFFICE HOURS

Mon, Wed, Fri: 9AM—8PM

Tues: 1PM—5PM

Thurs: 1PM—5PM

Sat, Sun: 9AM—1PM



CHICAGO ARCHITECTURE CENTER

Open House Chicago

St. Jerome Parish will once again participate in Open House Chicago.

This is a city-wide event in which people are invited to visit architecturally significant buildings in the Chicagoland area.

It will be held on Saturday, October 18th, and Sunday, October 19th.

We need volunteers to help greet people and allow them to experience our beautiful church.

We need volunteers for:

Saturday, Oct. 18th 10:00am—4:45pm,

Sunday, Oct. 19th 1:30pm—4:45pm.

If you are interested in volunteering, but have never done it before we can schedule a special orientation meeting.

Please leave your name and number with the Parish Office.

COMMEMORATIVE

CANDLES

VELAS CONMEMORATIVAS

These candles will serve as our memorial to our faithful departed. Each candle will be dedicated to the name of the deceased. The candles will be kept lit in the church to remind us of our prayers for our beloved departed.

Available at the main entrance of the church and at the Parish Office.

Estas velas servirán como memorial para nuestros fieles difuntos. Cada vela estará dedicada al nombre del difunto. Se mantendrán encendidas en la iglesia para recordarnos de nuestras oraciones por nuestros seres queridos difuntos.

Están disponibles en la entrada principal de la iglesia y en la Oficina Parroquial.



"SEND, O LORD, HOLY APOSTLES INTO YOUR CHURCH."

"ENVÍA, SEÑOR, APÓSTOLES SANTOS A TU IGLESIA".

FROM THE PASTOR

28th Sunday in Ordinary Time

Dear Parishioners and Friends of Saint Jerome,

Pax Christi semper vobiscum!

The event last weekend was a great success. The “Table of Saint Francis” offered us the opportunity to provide hospitality to the less fortunate members of our community. Our gratitude and appreciation to the Bereavement Ministry: The Grupo Arimathea, as well as to our El Salvadorian families, who made this event a successful one. Our next charity food sale will be before Thanksgiving weekend in November. Know that taking care of each other in whatever shape or form allows us to encounter Jesus Christ, who journeys with us in the ordinariness of our lives.

It was a challenging week for some members of our community. The recent presence and arrest that happened on Clark and Lunt on Thursday morning by the Immigration and Customs Enforcement heightened the fear of the undocumented. The videos uploaded to social media continue to add anxiety to the concerned families and individuals. Several of our parishioners have been arrested and detained. It is a sad reality that is both tormenting and heartbreaking, especially when those who were arrested fled from a country with a poorer economic situation or violence that jeopardizes the quality of their lives. Only time can tell when this nightmare will end, and we can only hope that the country will be awakened with a renewed spirit of compassion by the leaders who strive to lead with consciousness to the needs of others. We ought to respond positively and wisely to whatever disturbs the peace of the people of our community.

While some of our families continue to feel unsafe due to random ICE agent arrests, we will conduct our Religious Education Program through the social media platform. Our Director of the Program, Sister Guillermina, announced last Friday evening this decision that we have reflected on and discerned together with some of our parish staff. I hope that this decision will be supported by the majority, as our families are also invited to assist their children in being attentive to their catechists during the online sessions. While this mode of teaching is without a definitive timeline, our priority remains to have in-person classes to enhance the social skills of our children. We initially collected some funding for our active parishioners who were affected by the immigration enforcement arrests. You may continue to send your donations to the parish office so that we have something to offer economically to help our affected families with their needs. As I mentioned a week ago, feel free to offer your next-door neighbor, who might be feeling hesitant, to bring their children to school, to give them assistance to drop off and pick up their students at school.

Finally, let us bring to the altar these stress-generating events in the life of our communities. The Parish Choir will lead an evening of worship on October 17th at 7 o'clock in the evening. Let us call the name of God together. We need to envision and be more reflective to see the ways of the Lord in justice and peace. Perhaps most of our questions may remain unanswered, but our prayers will bring our spirit closer to Him. Prayers will bring us peace and assurance that all will be well. Our intimate communication with God will introduce us to the different levels of our priorities.

Rest assured that you will be in my prayers as I embark with some members of our parish to the pilgrimage of Hope this Monday afternoon. Pray for our safe journey also. Let us continue to explore the compassion of God that though hidden is visibly acting in our midst.

Sincerely in Christ and Mary,

DEL PÁRROCO

28.º domingo del tiempo ordinario

Estimados feligreses y amigos de San Jerónimo:

¡Pax Christi semper vobiscum!

El evento del fin de semana pasado fue un gran éxito. La «Mesa de San Francisco» nos brindó la oportunidad de ofrecer hospitalidad a los miembros menos afortunados de nuestra comunidad. Nuestro agradecimiento y reconocimiento al Ministerio de Duelo: el Grupo Arimathea, así como a nuestras familias salvadoreñas, que hicieron posible el éxito de este evento. Nuestra próxima venta benéfica de comida será antes del fin de semana de Acción de Gracias en noviembre. Sepan que cuidarnos unos a otros, sea cual sea la forma en que lo hagamos, nos permite encontrarnos con Jesucristo, que nos acompaña en la cotidianidad de nuestras vidas.

Ha sido una semana difícil para algunos miembros de nuestra comunidad. La reciente presencia y detención que tuvo lugar en Clark y Lunt el jueves por la mañana por parte del Servicio de Inmigración y Control de Aduanas aumentó el temor de los indocumentados. Los videos subidos a las redes sociales siguen aumentando la ansiedad de las familias y personas afectadas. Varios de nuestros feligreses han sido arrestados y detenidos. Es una triste realidad que resulta a la vez angustiante y desgarradora, especialmente cuando los arrestados huyeron de un país con una situación económica más precaria o con violencia que pone en peligro su calidad de vida. Solo el tiempo dirá cuándo terminará esta pesadilla, y solo podemos esperar que el país despierte con un renovado espíritu de compasión por parte de los líderes que se esfuercen por gobernar con conciencia de las necesidades de los demás. Debemos responder de manera positiva y sensata a todo lo que perturbe la paz de las personas de nuestra comunidad.

Aunque algunas de nuestras familias siguen sintiéndose inseguras debido a las detenciones aleatorias de los agentes del ICE, llevaremos a cabo nuestro Programa de Educación Religiosa a través de las redes sociales. Nuestra directora del programa, la hermana Guillermina, anunció el viernes por la noche esta decisión, que hemos reflexionado y discernido junto con algunos miembros del personal de nuestra parroquia. Espero que esta decisión cuente con el apoyo de la mayoría, ya que también invitamos a nuestras familias a ayudar a sus hijos a prestar atención a sus catequistas durante las sesiones en línea. Aunque este modo de enseñanza no tiene una duración definida, nuestra prioridad sigue siendo impartir clases presenciales para mejorar las habilidades sociales de nuestros hijos.

Inicialmente, recaudamos algunos fondos para nuestros feligreses activos que se vieron afectados por las detenciones de las autoridades de inmigración. Pueden seguir enviando sus donaciones a la oficina parroquial para que podamos ofrecer ayuda económica a las familias afectadas. Como mencioné hace una semana, no duden en ofrecer a sus vecinos, que quizá se sientan indecisos, llevar a sus hijos a la escuela, para ayudarles a dejarlos y recogerlos.

Por último, llevemos al altar estos acontecimientos generadores de estrés en la vida de nuestras comunidades. El coro parroquial dirigirá una velada de adoración el 17 de octubre a las 7 de la tarde. Invoquemos juntos el nombre de Dios. Necesitamos imaginar y ser más reflexivos para ver los caminos del Señor en la justicia y la paz. Quizás la mayoría de nuestras preguntas sigan sin respuesta, pero nuestras oraciones acercarán nuestro espíritu a Él. Las oraciones nos traerán paz y la seguridad de que todo irá bien. Nuestra comunicación íntima con Dios nos introducirá en los diferentes niveles de nuestras prioridades.

Tengan la seguridad de que estarán en mis oraciones cuando me embarque con algunos miembros de nuestra parroquia en la peregrinación de la Esperanza este lunes por la tarde. Oren también por nuestro viaje seguro. Sigamos explorando la compasión de Dios que, aunque oculta, actúa visiblemente entre nosotros.

Sinceramente en Cristo y María,

REGULAR WEEKDAY DEVOTIONS

5:15pm - **Rosary & Devotions Spanish** (Monday to Friday, except Wednesday)

5:00pm - **Rosary followed by Novena to Our Lady of Perpetual Help** (Wednesday)

6:00pm - **Mass**
in Spanish (Monday, Wednesday, Friday)
in English (Tuesday and Thursday)

Followed by Exposition of the Blessed Sacrament*
(Monday to Friday)

**First Wednesday of the month, Exposition will be in the church with Círculo de Oración*

9:00pm - **Solemn Night Prayer with Benediction**
(Monday, Wednesday, Friday)

Simple Compline (Tuesday, Thursday)

4:00pm – Reconciliation (Saturdays)
8:30am Mass and Anointing of the Sick will be in the church (First Saturday of the month)

9:00am Mass will be in the convent chapel (Last Saturday of the month).

4:00pm – Confesiones (sábados)
Cada primer sábado de mes, la misa de 8:30am y la unción de los enfermos serán en la iglesia.
Cada último sábado de mes, la misa de 9:00am será en la capilla del convento.

REGULAR PARISH GROUP MEETINGS

7:00pm - Monday: **Grupo Matrimonial**

Tuesday: **Reunión del Círculo de Oración**
Grupo de Caballeros de San José

Wednesday: **Choir Practice**
Círculo de Oración
Ministerio Divina Misericordia

Friday: **Practica de Lectores**
Altar Servers Formation
(Church)

ADDITIONAL EXTRAORDINARY WEEKDAY MEETINGS

Please see the announcement section on the last page of the bulletin.

PARISH GIVING

DONACIONES PARROQUIALES

Weekend Collection Report (Sunday, October 5)

Saturday 5:00pm Mass (bilingual)	\$840
Sunday 8:30am Mass (Spanish)	\$2,321
Sunday 10:15am Mass (English)	\$1,186
Sunday 12:00pm Mass (Spanish)	\$1,599
Sunday 5:30pm Mass (bilingual)	\$820
Sunday Giving c/o Office	\$135
Electronic Giving*	\$970
Total Sunday Collection	\$7,871
Weekday & Other Masses	\$824
Other Income c/o Office	\$1,031
Total Other Income	\$1,855
Total Operating Income	\$9,726
Weekly Operating Budget	\$14,000
NET LOSS for the Week	(\$4,274)
Parish Extraordinary Expense Collection	\$368

*Electronic Giving | Donaciones Electrónicas:

- **Zelle: Mobile: 773-798-7370 (for Zelle only)**

Please contact the Parish Office regarding the purpose of your Donation / Payment.

Póngase en contacto con la oficina parroquial para informar sobre el propósito de su donación o pago.

- **Phone-ins | por teléfono a la Oficina Parroquial: 773-262-3170**

- **Website: www.sjerome.org/donate**

Please make sure you input the purpose of your donation in the comment section.

Asegúrese de indicar el propósito de su donación en la sección de comentarios.



The second collection for the weekend of **Sunday, October 19:**
World Mission

La Segunda colecta del de fin de semana del domingo **19 de Octubre** es para:
Misiones

PARISH ANNOUNCEMENTS

ESCUELA LATINA & RELIGIUS EDUCATION PROGRAM

Programa de Escuela Latina
y Educacion Religiosa

Dear Parents,

Please be informed that all classes will be held online until further notice.

To ensure your child can join their class, please check your email, WhatsApp, and text messages regularly for instructions from your child's catechist. These messages will include details on how to access the virtual classroom.

Thank you for your attention and cooperation. If you have any questions, feel free to reach out to your catechist or the program coordinator.

Estimados padres:

Les informamos que todas las clases se seran en línea hasta nuevo aviso.

Para asegurarse de que su hijo pueda participar en la clase, revisen regularmente su correo electrónico, WhatsApp y mensajes de texto para recibir instrucciones del catequista de su hijo. Estos mensajes incluirán detalles sobre cómo acceder al aula virtual.

Gracias por su atención y cooperación. Si tienen alguna pregunta, no duden en ponerse en contacto con el catequista o el coordinador del programa.

MASS INTENTION FOR NOVEMBER 2ND INTENSIONES PARA MISA DE LOS FIELES DIFUNTOS EL 2 DE NOVIEMBRE

If you would like to include your faithful departed in the Mass Intentions, there are envelopes available at the main entrance of the church and at the Parish Office.

Si desea incluir a sus fieles difuntos en las Intenciones de la Misa, hay sobres disponibles en la entrada principal de la iglesia y en la Oficina Parroquial.

MARIAN PROCESION PROCESION MARIANA

October 13, we will have a Marian procession around the church after Holy Mass.

El día 13 de octubre tendremos una procesión con la Virgen alrededor de la Iglesia después de la Santa Misa.

FAITHFUL FELLOWSHIP

The Faithful Fellowship gathering for October is **CANCELLED** due to the Open House Chicago, which St. Jerome is hosting that day.

INFORMACIÓN DE XV

Si le gustaria tener su celebracion de Quinceañera aqui en la parroquia, tendremos informacion el domingo 19 de Octubre a las 10:00am en el salon

Sagrada Familia

Regístrese o llame a la oficina parroquial.

MEN'S ROSARY ROSARIO DE HOMBRES

Sunday, October 26, 2025 3:00pm

All men and children are invited to pray the rosary. Rosary will be prayed in the Porta Coeli Patio(small parking lot).

Invitamos a todos los hombres e hijos a rezar el santo rosario, se rezara en el patio Porta Coeli (estacionamiento pequeño).

NOCHE DE INFORMACION MATRIMONIAL

Las parejas que desean planear su boda en San Jeronimo, habra una noche de informacion:

Lunes 27 de septiembre a las 7:00pm

en el salón Sagrada Familia. Si planea asistir favor de llamar a la Oficina Parroquial

JOB OPORTUNITY-BILINGUAL

Administrative Coordinator with Director; Microsoft Office 365 for database management, daily social media content; communication with volunteers, partner organizations, provide resources for families in need, basic bookkeeping; general operational support.

Flexible Hours & limited hours at home. Send resume and references to Fr. Tito

jtito@holynamcathedral.org

MASS INTENTIONS | INTENCIONES DE LAS MISAS

Saturday, October 11, 2025

5:00pm For the Sick of the Parish

Sunday, October 12, 2025

***Parish Intentions

8:30am – Accion de Gracias a la Divina Misericordia y a Nuestra Señora del Pilar, Patricio Cejeda Jr. (Salud y familia), †Jesse Peña(4to aniversario)

10:15am – Parish Intentions

12:00pm – †Maria Roselia Mora Alanis, Adela Avila Benitez(Salud)

6:00pm – Parish Intentions

Monday, October 12, 2025

6:00pm – †Augusto Velando, Jerico Querubin (Birthday)
Eric Magundayao (Birthday)

Tuesday, October 14, 2025

6:00pm – Reforma Migratoria Justa, For the successful meeting with Dr. Amanda proster cancer.

Wednesday, October 15, 2025

6:00pm – †Dolly Molinaro, †Virginia Molinaro, Myrna Palomo (Birthday)

Thursday, October 16, 2025

6:00pm – For Vocations to the Priesthood & Religious Life,

Friday, October 17, 2025

6:00pm – Aurora de Rama (Birttday)

Saturday, October 18, 2025

5:00pm – Paris Intentions



PRAY FOR THE SICK AND HOMEBOUND

OREMOS POR LOS ENFERMOS
Y LOS CONFINADOS EN CASA
Augusto Pineda

Bernardino Navarrete

Camila Díaz Pérez

Carlos Darío Giraldo

Cielo Ramírez

Elias Díaz

Elisabeth Díaz

Eric Zepeda

Fabian Martínez

Juan Corona

María Luisa Díaz

Ricardo Alanís

Arcadia Gómez Tovar

Celso Flores Tovar

Jose Luis Ramirez

Francisco Mendoza Figueroa

SUNDAY EVENING MASS | MISA DEL DOMINGO POR LA NOCHE

Mass and devotions schedule has changed as follows:

5:00pm Blessed Sacrament Exposition and Rosary

5:30pm Solemn Vespers

6:00pm Holy Mass

El horario de la Misa y devociones ha cambiado como sigue:

5:00pm Exposicion del Santisimo Sacramento y Rosario

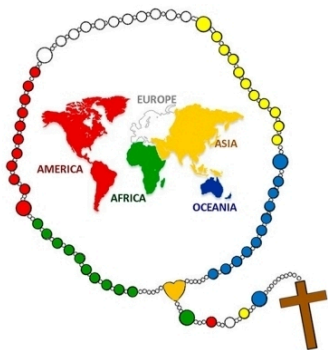
5:30pm Visperas Solemnnes

6:00 pm Santa Misa

LITURGICAL MINISTERS WEEKEND SCHEDULE

HORARIO DE FIN DE SEMANA DE LOS MINISTROS LITÚRGICOS

MASS TIMES OCTOBER 18-19	5:00PM	8:30AM	10:15AM	12:00PM	6:00PM
Lectors	Gabriela M. Magdalena M.	Roberto A. Yvonne	Martin C. Alexandra S.	Circulo de Oracion	Alexandra S. Rene A.
Eucharistic Ministers	Bertha V.	Joseph S. Amabilia M.		Irma P. Beatriz M.	
Altar Servers	Azucena A Ayelen C Kaely P	Angel S Fernando C Mauricio R	Jasmine C Elissa T Arely S	Diego H Dustin P Daniel Ch	Abigail R Melanei S Katie H



WORLD MISSION SUNDAY

DOMINGO MUNDIAL DE LA MISIONES

World Mission Sunday, known as DOMUND, is a day of the Catholic Church celebrated on the second-to-last Sunday in October to support the missionary work of the Church around the world. Let us pray together on Sunday, October 19, at 10 a.m. in Spanish and 11:30 a.m. in English in the parish gym.

Conocido como DOMUND, es una jornada de la Iglesia Católica que se celebra el penúltimo domingo de Octubre para apoyar la labor misionera de la Iglesia en todo el mundo. Rezemos juntos el domingo 19 de octubre a las 10am en español y a las 11:30am en inglés en el gimnasio parroquial.

Blessing of Pets at our Parish in memory of St. Francis of Assisi.



Bendición de Mascotas en nuestra Parroquia en memoria de San Francisco de Asís.

ENTHRONEMENT OF THE DIVINE MERCY

ENTRONIZACIÓN DE LA DIVINA MISERICORDIA

The Cruz Salinas family from our parish received the Divine Mercy entronement during the weekend.

Las familia Cruz Salinas de nuestra parroquia recibieron la entronización de la imagen de la Divina Misericordia durante el fin de semana.



FOOD SALE REPORT

Sunday, October 5, 2025

Sale	\$3,953
Expenses	\$ 834
Proceeds	\$3,119

We would like to thank the Arimathea and Guadalupano groups for organizing this food sale.

Agradecemos a los grupos Arimatea y Guadalupano por hacer la organizacion de esta venta de comida.

*Thank you for your support and generosity!
¡Gracias por su apoyo y generosidad!*